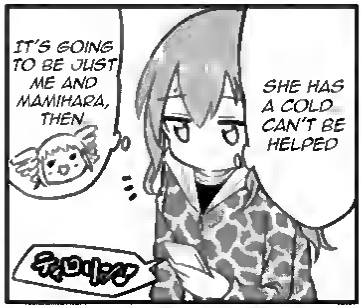
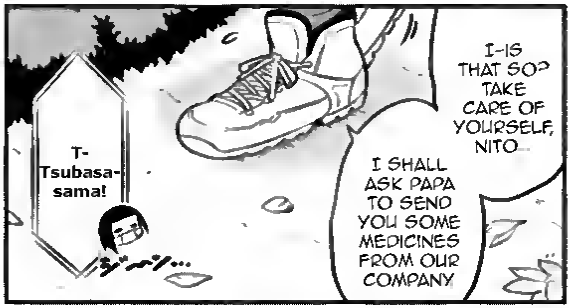
I'D SAY NO TO BEING A B**CHI! FOR I AM A NORMIE!
MY NAME IS JUKKENJI TSUBASA, THE DAUGHTER OF JUKKENJI PHARMACEUTICALS.
I HAVE COME HERE TODAY TO DO CAMPING!
The air smells so delicious!
My! A mushroom!
SO WE MEET AGAIN, SANOVA AYANE!!
YES, IT'S AS IF IT HAS BEEN SPOILED BY SOME CHEAP WINE
BUT THE GRANDEUR, THE FEEL OF A MASTERPIECE HAS VANISHED ALTOGETHER
STILL, THEY ARE LATE
I BELIEVE WE ARE TO GATHER AT THE SPOT
Grab
WELL, FINE
AROUND US ARE MOSTLY HERE WITH THEIR FAMILIES I, TOO, WILL SOON JOIN WITH MY FRIENDS, WHILE YOU SHALL BE TORMENTED BY YOUR OWN LONELINESS!
JUST WHY! EACH AND EVERY TIME!
Are you in love with me or something?

I'm sorry, Tsubasa-sama... I have caught a cold...
ゴホ
ゴホ
?!


IT'S GOING TO BE JUST ME AND MAMIHARA, THEN...
SHE HAS A COLD CAN'T BE HELPED
SHOOT


T-Tsubasa-sama!
I-IS THAT SO? TAKE CARE OF YOURSELF, NITO...
I SHALL ASK PAPA TO SEND YOU SOME MEDICINES FROM OUR COMPANY

THIS... COULD THIS MEAN...
THAT I..?!

I have got an upset stomach, sorry >_<
Uh oh, it's gonn

Comics Volume (1), is on sale!
彩音お嬢様はサバ●ッチであらせられる
Takano Yuuya
I, TOO, HAVE BECOME A BOCCHI?!
Chapter 12: At the c*mping site

Fin
DEAD
I AM ACTUALLY ALL ALONE HERE!!
Not 3 people
Unknown Camping
can't run you can't run you can't r
You're a Bocchi
Congrats
ALONE
IT'S ALL LIES... I...
NEW Bocchi

ドッキーン
GOOD DAY.
?!!
THIS CAN'T BE REAL!
I'M DONE HERE! NO MORE CAMPING, I'M GOING HOME!
One, two!

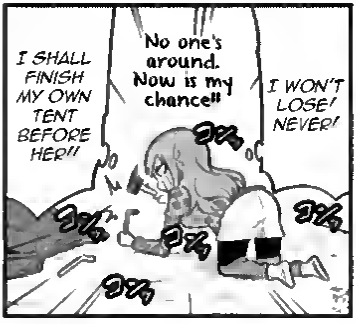
HOW., HOW MAY I--
CAN I HELP YOU, MISS? (FAKE VOICE)
JUST A GREETING AS I SEE THAT WE'LL BE NEIGHBORS.
ARE YOU PLANNING TO STAY FOR ONE NIGHT?

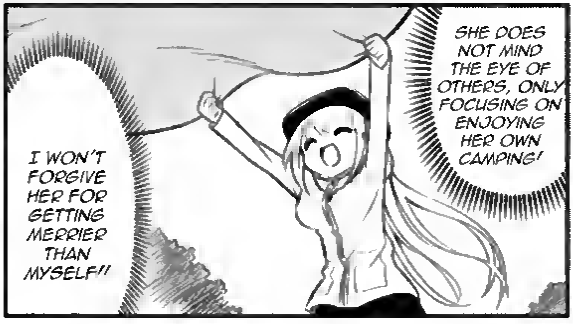
ALONE AS I AM, I SHALL SHOW YOU THE BETTER WAY TO CAMP!
NOW THAT IT'S COME TO THIS
WHILE I DON'T HAVE THE OBLIGATION TO COMMIT,
I'VE ENDED UP DECLARING THAT I WOULD STAY FOR THE NIGHT...
I CAN'T BEAR SHOWING MY BACK TO SANOVA AYANE BY LEAVING JUST LIKE THAT!
Y-YES! I MEAN I CAN EVEN STAY TEN NIGHTS IN THIS PLACE, EASY.
WOW, THAT'S AMAZING!
I HOPE BOTH OF US CAN ENJOY OUR STAY!

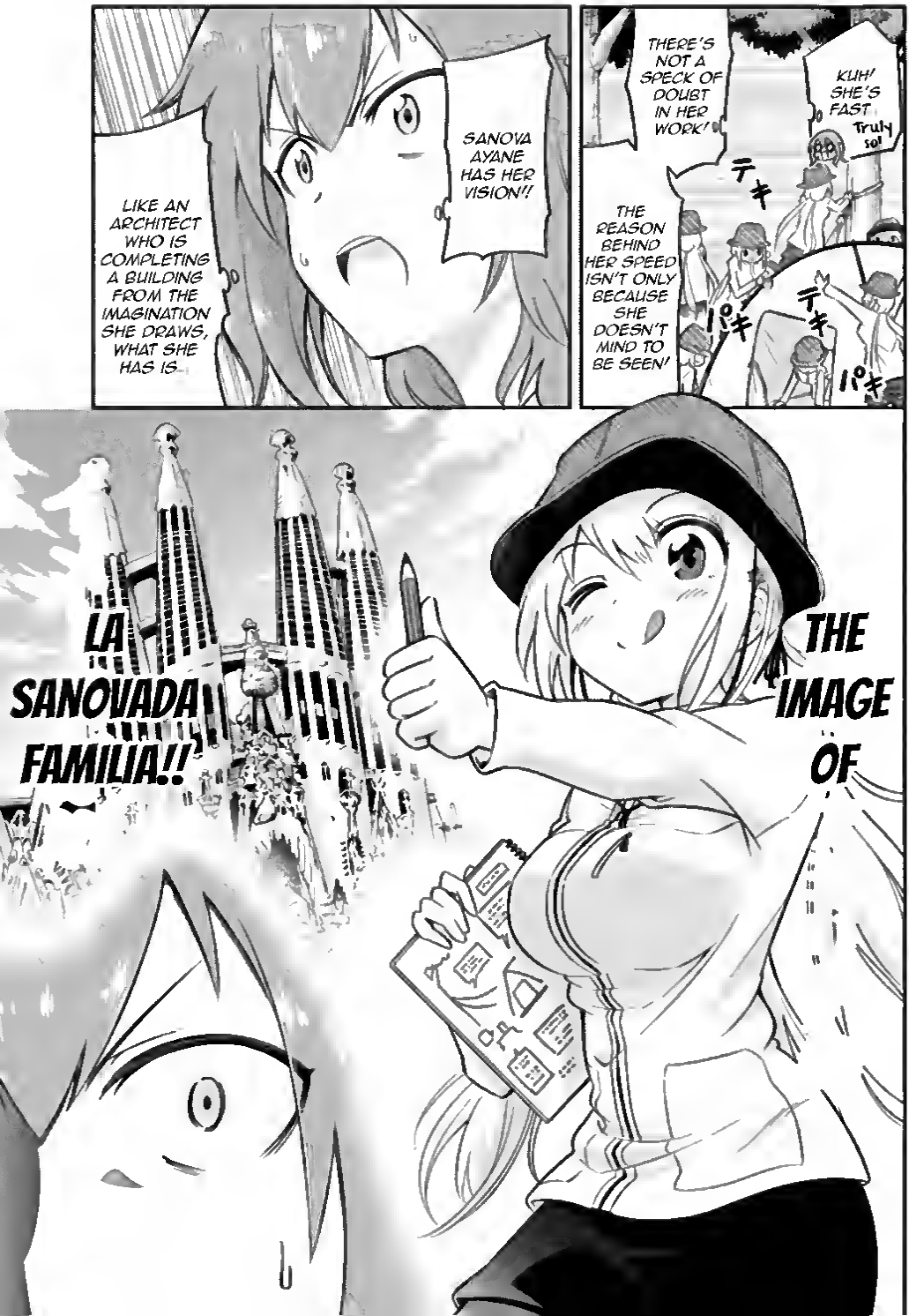
わー
わー
.....
SETTING UP A CAMP CAN BE DONE BY FOLLOWING THE PICTURED INSTRUCTIONS
HOW-EVER!
HOW DIS-GRACEFUL OF ME TO HIDE BEHIND A TREE LIKE THIS
BUT I'D RATHER DIE THAN BEING KNOWN THAT I AM HERE ALONE!
I'M SURE SANOVA AYANE FEELS ASHAMED, TOO
THANKS TO THAT, MY WORK HASN'T BEEN PROG-RESSING AT ALL!!
SINCE EARLIER, PEOPLE HAVE BEEN GOING TO AND FRO!
A-ARE THEY GONE?
!
Let's go this way!

SANOBA
?!!

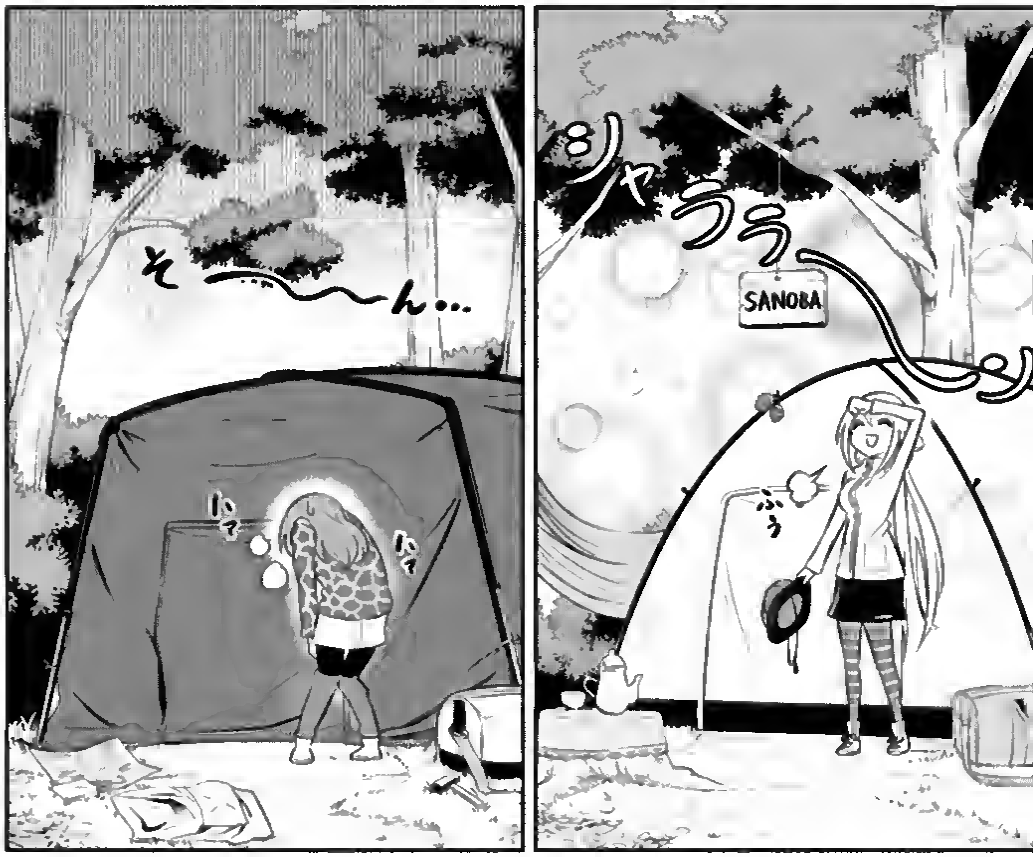
I FORGOT! SANOVA AYANE HAS ALWAYS BEEN LIKE THIS!
I've known, already.
キィィッ
FAR FROM HIDING HERSELF, SHE ACTUALLY CLIMBS A TREE AND SETS UP A DECORATION?!

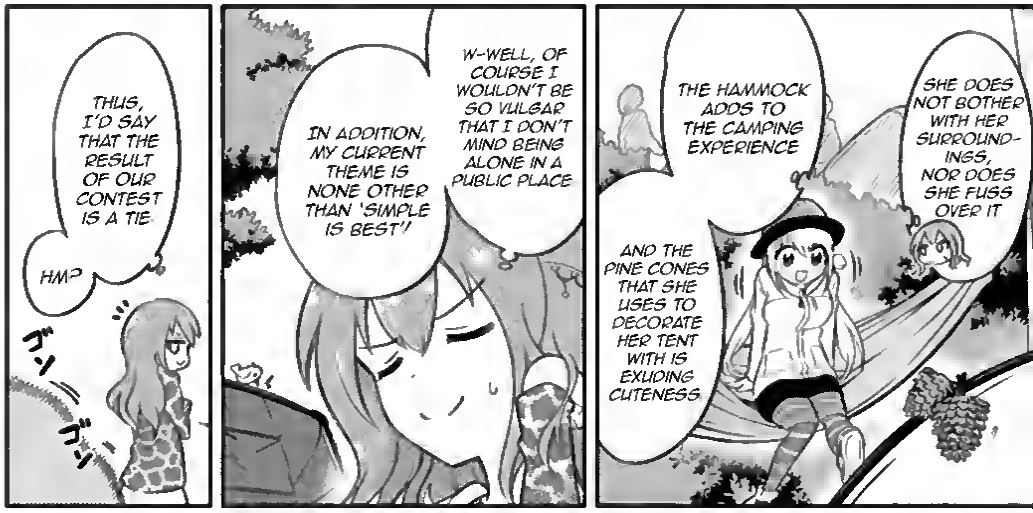

I SHALL FINISH MY OWN TENT BEFORE HER!!
No one's around. Now is my chance!!
I WON'T LOSE! NEVER!


I WON'T FORGIVE HER FOR GETTING MERRIER THAN MYSELF!!
SHE DOES NOT MIND THE EYE OF OTHERS, ONLY FOCUSING ON ENJOYING HER OWN CAMPING!


SANOVA AYANE HAS HER VISION!!
LIKE AN ARCHITECT WHO IS COMPLETING A BUILDING FROM THE IMAGINATION SHE DRAWS, WHAT SHE HAS IS...
KUH! SHE'S FAST
Truly so!
THERE'S NOT A SPECK OF DOUBT IN HER WORK!
THE REASON BEHIND HER SPEED ISN'T ONLY BECAUSE SHE DOESN'T MIND TO BE SEEN!
テキ
パキ
テキ
パキ
LA SANOVADA FAMILIA!!
THE IMAGE OF

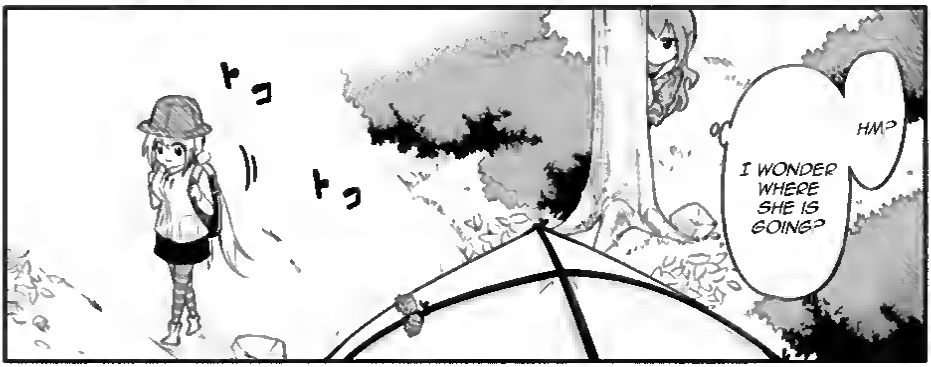
スクウェア・エニックスが挑む新世界!!
本気のWEBマガジン登場!! ガンガンONLINE

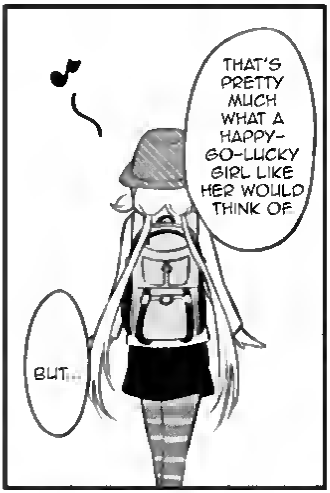


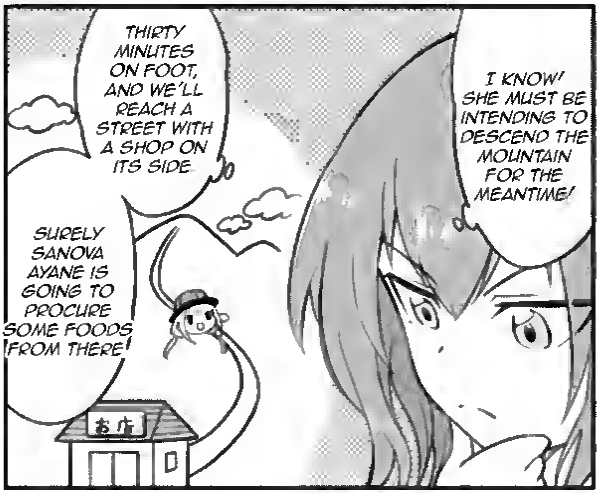


Hey?!
Wah~~ Mr. Tanuki!
Why do I always have to suffer like this?
THEY HAVE TAKEN ALL OF MY FOODS..
THEY MUST HAVE BEEN HUNGRY.
Please eat to your heart's content.
WELL DONE, LITTLE ANIMALS!
SANOVA AYANE IS NOW ON THE SAME BOAT!
PLEASE STOP RIGHT THERE~!

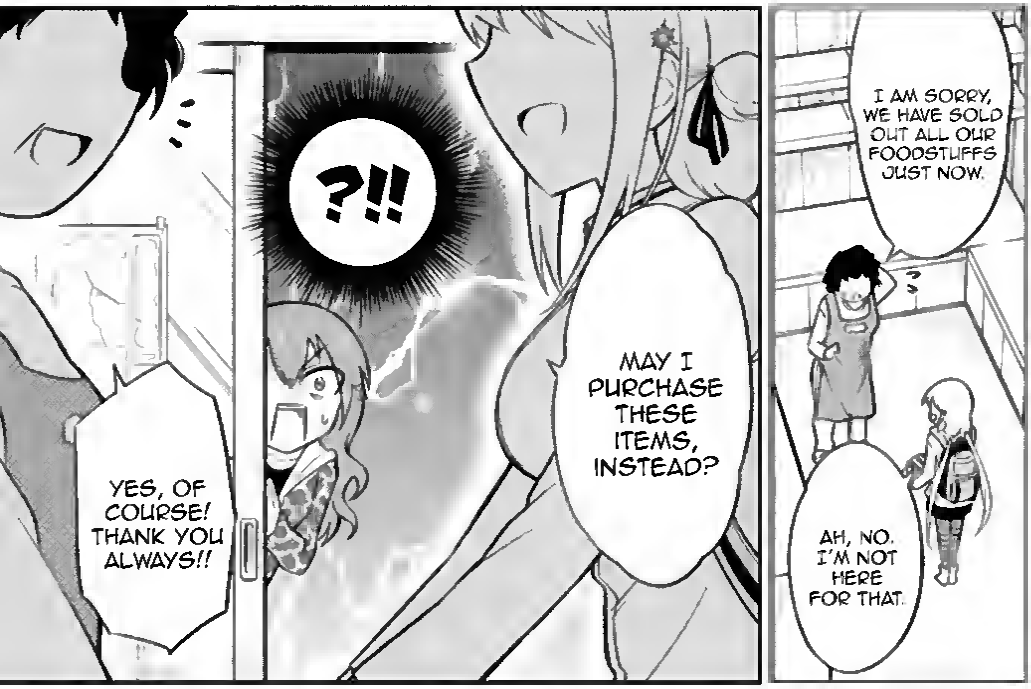
スクウェア・エニックスが挑む新世界!!
本気のWEBマガジン登場!! ガンガンONLINE





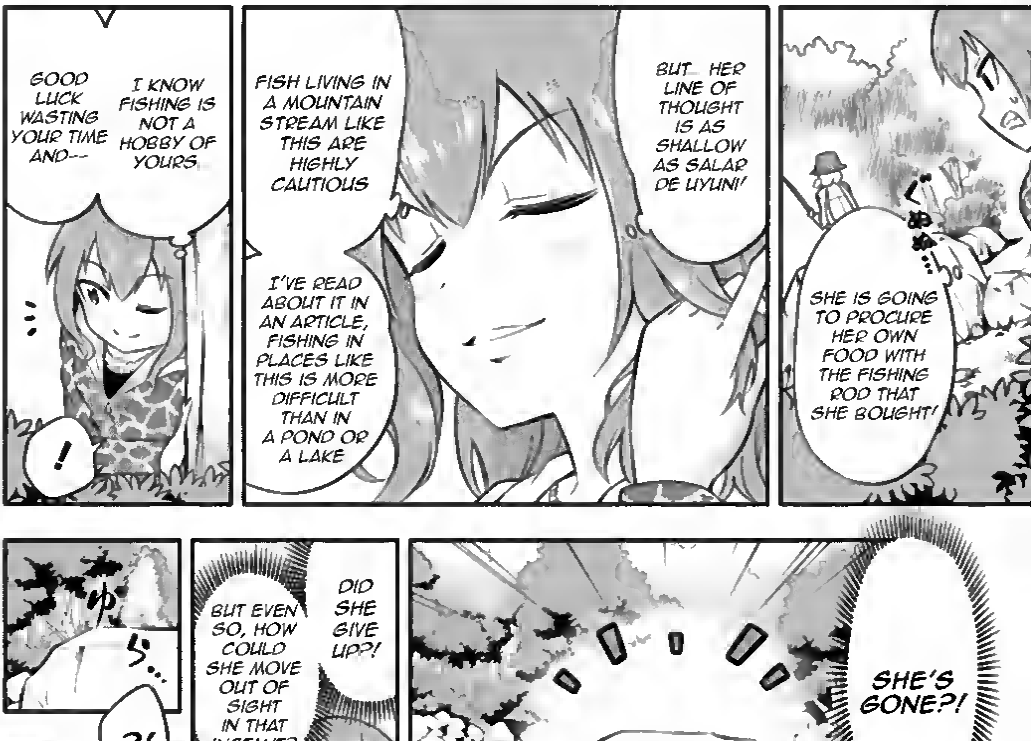


YOU'RE FINALLY HERE, SANOVA AYANE.
YOU LOOK RELAXED, BUT YOU'RE ALREADY TOO LATE!
SOME, I HAVE SENT AS GET-WELL GIFTS TO NITO AND MAMIHARA SINCE I COULDN'T POSSIBLY CARRY ALL OF THEM!
GETTING AHEAD, I'VE BOUGHT UP ALL THE FOODSTUFFS FROM THIS STORE!
ホーーッホッホ
山下商

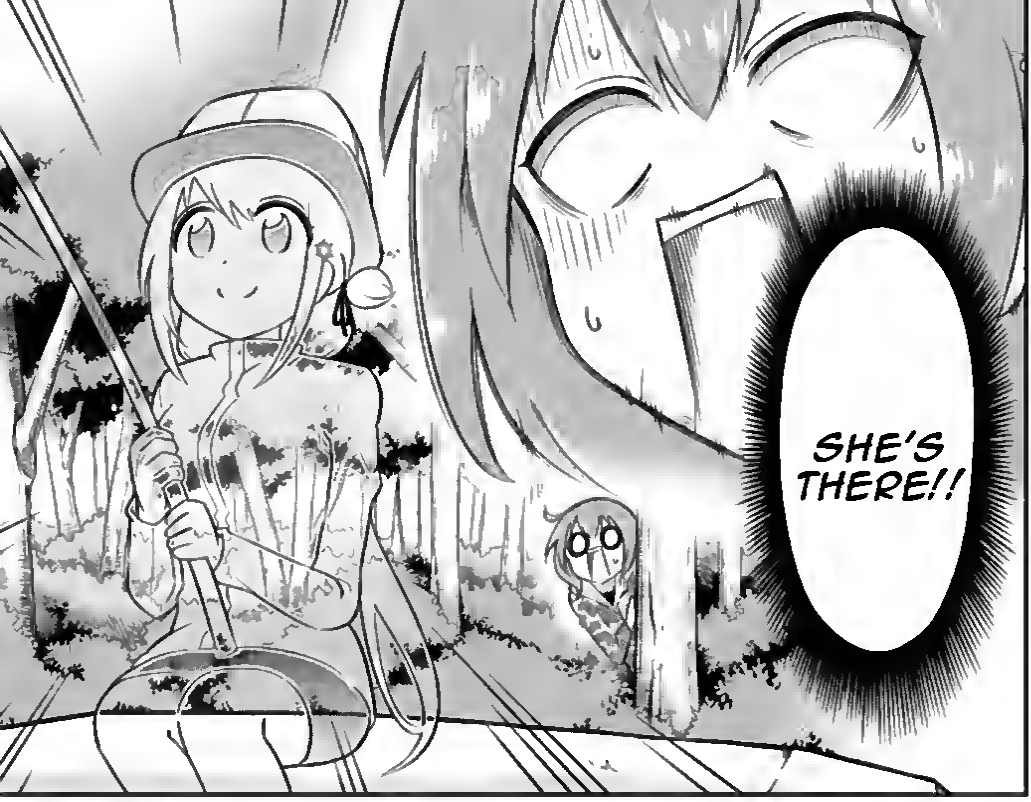

?!!
YES, OF COURSE! THANK YOU ALWAYS!!
MAY I PURCHASE THESE ITEMS, INSTEAD?
I AM SORRY, WE HAVE SOLD OUT ALL OUR FOODSTUFFS JUST NOW.
AH, NO. I'M NOT HERE FOR THAT.

WHAT SHE BOUGHT WAS...
IS THIS GIRL GOING TO--?!
WAIT, SANOVA AYANE DIDN'T COME HERE TO PURCHASE FOODS?!

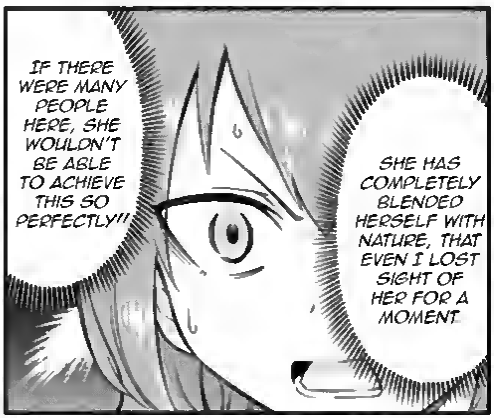
.....
ザアアア

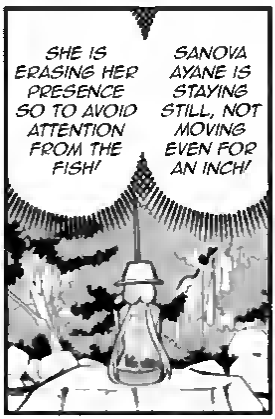

GOOD LUCK WASTING YOUR TIME AND---
I KNOW FISHING IS NOT A HOBBY OF YOURS
!
FISH LIVING IN A MOUNTAIN STREAM LIKE THIS ARE HIGHLY CAUTIOUS
I'VE READ ABOUT IT IN AN ARTICLE, FISHING IN PLACES LIKE THIS IS MORE DIFFICULT THAN IN A POND OR A LAKE
BUT... HER LINE OF THOUGHT IS AS SHALLOW AS SALAR DE UYUNI!
SHE IS GOING TO PROCURE HER OWN FOOD WITH THE FISHING ROD THAT SHE BOUGHT!

ゆら...
?!
BUT EVEN SO, HOW COULD SHE MOVE OUT OF SIGHT IN THAT INSTANT?
DID SHE GIVE UP?!
SHE'S GONE?!


SHE'S THERE!!

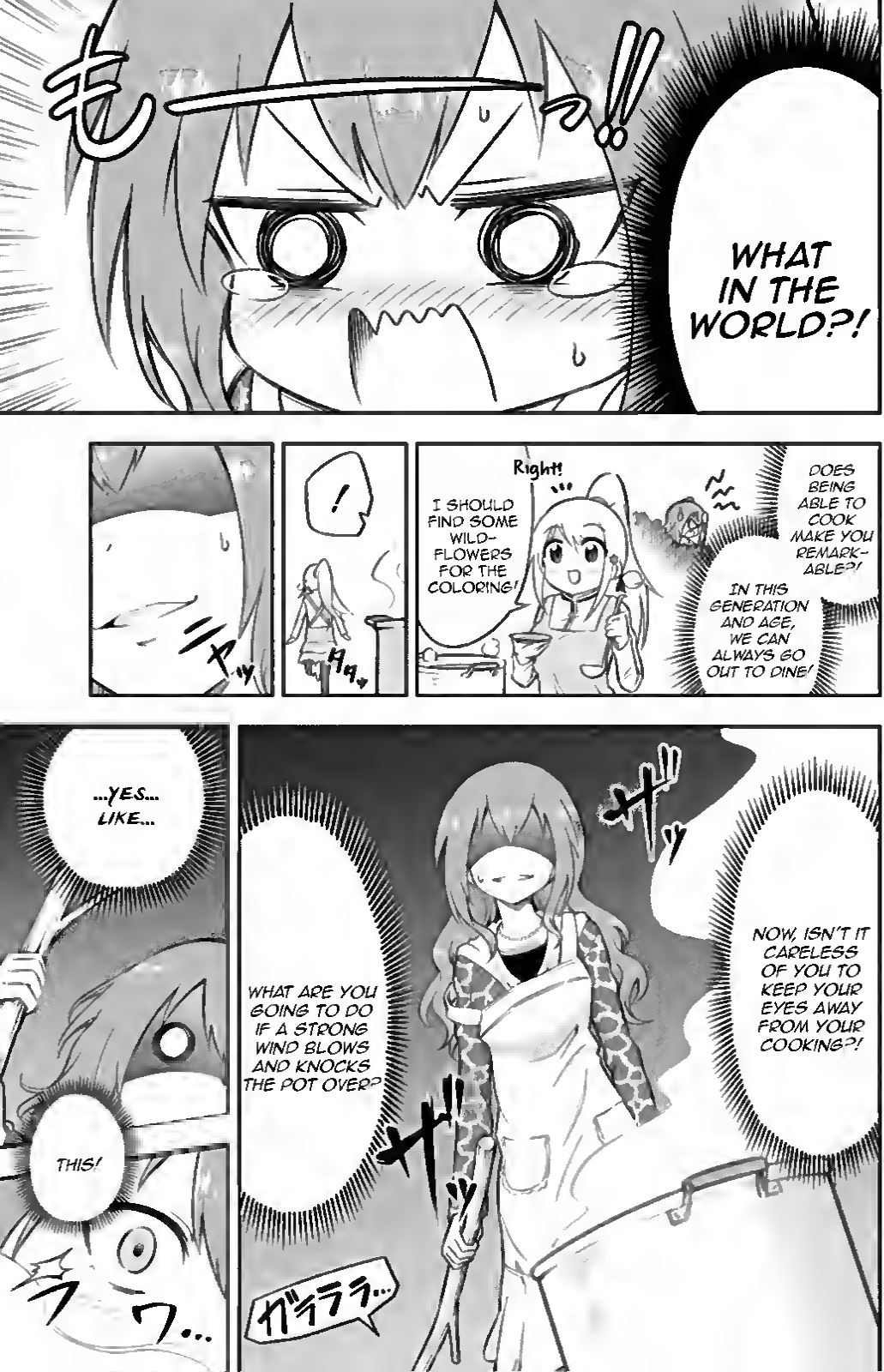
HOW COULD MY LARGE SUM OF MONEY (SHOPPING SPREE)
LOSE TO HER ACTIVE CAMOUFLAGE! (LONERTECH)


IF THERE WERE MANY PEOPLE HERE, SHE WOULDN'T BE ABLE TO ACHIEVE THIS SO PERFECTLY!!
SHE HAS COMPLETELY BLENDED HERSELF WITH NATURE, THAT EVEN I LOST SIGHT OF HER FOR A MOMENT


SHE IS ERASING HER PRESENCE SO TO AVOID ATTENTION FROM THE FISH!
SANOVA AYANE IS STAYING STILL, NOT MOVING EVEN FOR AN INCH!

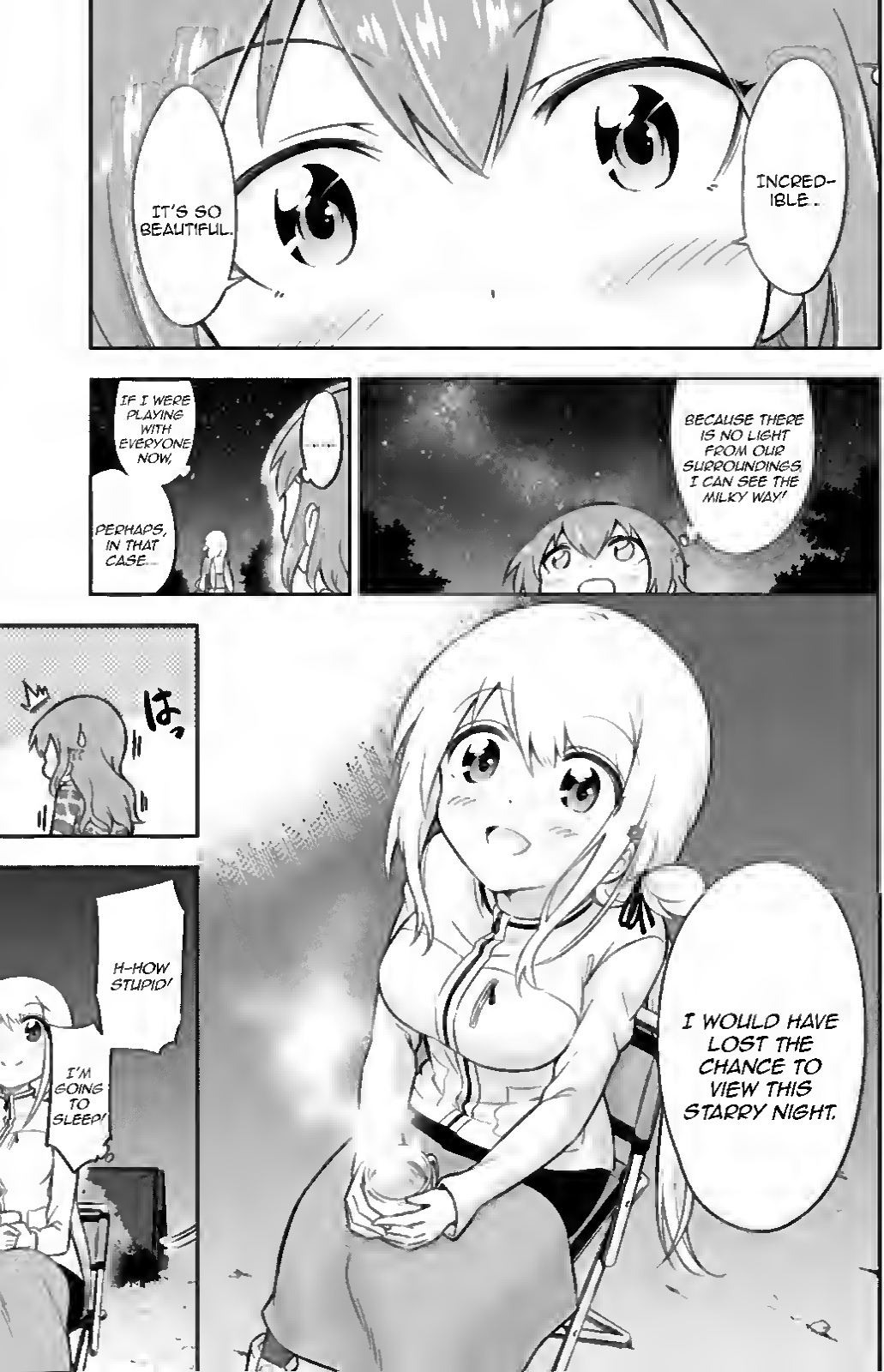
WHAT A DISGRACE THIS IS!!

DON'T THINK THAT YOU HAVE OUTWITTED ME WITH JUST THAT!
LET'S SETTLE THIS WITH COOKING!
I'LL SHOW YOU MY SKILLS.
...AND SEE HOW YOU CAN COPE UP WITH IT!!
ビィィィ
ホワァァァ


WHAT IN THE WORLD?!
Right!
I SHOULD FIND SOME WILD-FLOWERS FOR THE COLORING!
DOES BEING ABLE TO COOK MAKE YOU REMARK-ABLE?!
IN THIS GENERATION AND AGE, WE CAN ALWAYS GO OUT TO DINE!
NOW, ISN'T IT CARELESS OF YOU TO KEEP YOUR EYES AWAY FROM YOUR COOKING?!
WHAT ARE YOU GOING TO DO IF A STRONG WIND BLOWS AND KNOCKS THE POT OVER?
ガラララ...
...YES... LIKE...
THIS!

A-AT THIS RATE...
I WILL END UP
THE AROMA BRINGS ABOUT AN APPETITE THAT NOT EVEN A THREE-STAR RESTAURANT COULD MATCH!
W-WHAT GREAT FRAGRANCE, IT SMELLS SWEET AND IS OVERFLOWING WITH RURAL BEAUTY!
getting drunk
by the soup!!
...?
C-CLOSE CALL!!
I MANAGED TO GATHER QUITE A LOT!

IN THE END, I COULDN'T ENJOY EVEN A BOWL OF RICE!
Totally burnt.
I AM AS HUNGRY AS I AM ANGRY!
I KNEW IT, IT ISN'T RIGHT FOR PEOPLE TO BE ALONE!
WE WOULD HAVE BEEN PLAYING CARDS BY NOW, OR TALKING ABOUT LOVE STORIES
IF ONLY EVERYONE WAS HERE
HAS SHE FINALLY REALIZED HOW LONELY IT IS TO BE BY HERSELF?
WHAT IS SHE DOING, I WONDER?
She's just sitting there..
SANOVA AYANE!
She is still up!
AH GEEZ! I CAN'T SLEEP BECAUSE OF THE ANGER!
MAYBE I SHOULD TAKE SOME FRESH AIR OR-
!


IT'S SO BEAUTIFUL.
INCRED-IBLE.
IF I WERE PLAYING WITH EVERYONE NOW,
PERHAPS, IN THAT CASE...
BECAUSE THERE IS NO LIGHT FROM OUR SURROUNDINGS, I CAN SEE THE MILKY WAY!
はっ
H-HOW STUPID!
I'M GOING TO SLEEP!
I WOULD HAVE LOST THE CHANCE TO VIEW THIS STARRY NIGHT.

THE OTHER LADY, CATCHING A GLIMPSE OF THE ENJOYMENT OF BEING A LONER.
I OVERSLEPT TODAY
Oh, my?! She's already gone?
SHEESH, SHE'S NOT ONLY A BOCCHI, BUT SHE'S IMPATIENT, AS WELL.
A Bocchien, I suppose.
!
IS THIS...
Dear Neighbor, I made this soup yesterday. Please have some if you will.
IS SHE MAKING FUN OF ME?!
WHO WOULD WANT TO--
N... NOT BAD, I SUPPOSE.
3/27
次回に続く

LADY AYANE IS A SANOVA B**CHI
CHAPTER 12
Translated by: Aoitenshi
Cleaned by: MeduMegu
aoitenshi.com